



Universitat
de les Illes Balears

Servei
Lingüístic

Gabinet
d'Onomàstica

Nota informativa

El Gabinet d'Onomàstica de la Universitat de les Illes Balears informa sobre el prenom **Pau**.

Consultada la veu «Pau» a les obres de referència principals sobre onomàstica catalana, com són el *Diccionari català-valencià-balear* (Antoni M. Alcover i Francesc de B. Moll, 1993, Editorial Moll), *El gran llibre dels noms* (Josep M. Albaigès, 2004, Edicions 62), el *Diccionari de noms de persona* (Josep M. Albaigès, 1997, Edicions 62), així com *El llibre dels 1.000 noms* (1996, Enciclopèdia Catalana), constatarem que **Pau** és un prenom en llengua catalana. Prové del llatí *Paulus*, nom propi d'home, que significa 'petit'. Es tracta d'un nom d'humilitat, adoptat per Saule de Tars (sant Pau) en convertir-se al cristianisme, segons sant Agustí. De fet, és un semicultisme; el mot patrimonial és *Pol* (derivat de *Paul*), que es conserva també com a cognom.

Segons el *Diccionari de noms de persona històrics i tradicionals a Mallorca* (Antoni Lluï, 2010, Editorial Moll), **Pau** és un prenom documentat a Mallorca des del segle XIII, tot i que de manera molt rara. Es començà a fer-se usual el segle XIV i més corrent dins el XV, però el seu percentatge d'ús no arribà mai a l'u per cent.

La Llei 40/1999, de 5 de novembre (BOE 266), sobre noms i cognoms i el seu ordre, article segon, diu que, a petició de la persona interessada o del seu representant legal, l'encarregat del Registre Civil substituirà el nom propi del sol·licitant per l'equivalent onomàstic en qualsevol de les llengües espanyoles.

Per això, informam que **Pau** és un prenom correcte en llengua catalana, que té com a equivalent en castellà **Pablo**.

Palma, en la data de la signatura electrònica

Margalida Rosselló Gaia
Directora del Servei Lingüístic

[slg.uib.cat](https://seu.integracio/verifica)

